

Porównanie tłumaczeń Malachiasza 3:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Oto Ja odsyłam — zwiastuna Mego, i przypatrzy się drodze przede obliczem Mym, i nagle przybędzie do — świątyni Swej Pan, którego wy szukacie, i — zwiastun — przymierza, którego wy pragniecie. Oto przychodzi, mówi JAHWE wszechmogący.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oto Ja posyłam mojego posłańca* i przygotuje** drogę przede Mną.*** I nagle przyjdzie do swej świątyni Pan,**** którego wy oczekujecie, i posłaniec***** przymierza, w którym macie upodobanie. Oto przychodzi! – mówi JAHWE Zastępów. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾⁵⁾⁶⁾

¹⁾ posłańca, מַלְאָכִי (mal'achi), lub: anioła.

²⁾ Lub: oczyści, וּפָנֵה-דֶּרֶךְ מַלְאָכִי שְׁלֵחַ לִפְנֵי הַנְּגִי .

³⁾ <x>290 40:2-4</x>; <x>470 11:10</x>; <x>470 17:11-12</x>; <x>480 1:2</x>; <x>490 1:17</x>; <x>490 7:26-27</x>

⁴⁾ <x>330 43:2-4</x>; <x>440 1:8</x>; <x>450 4:14</x>; <x>450 6:5</x>

⁵⁾ Lub: posłaniec, מַלְאָךְ (mal'ach), anioł.

⁶⁾ <x>10 18:1-22</x>; <x>10 19:1</x>; <x>20 23:20</x>